

学校生活説明会术语集



1. **学校教育制度** 学校教育制度

ぎむきょういく 義務教育 Gimukyooiku	义务教育	こ 子どもの将来のため、絶対にしなければならない学校での べんきょう にほん しょうがっこう ねんかん ちゅうがっこう ねんかん 勉強。日本では、小学校 6年間と中学校 3年間。 为了将来，适龄儿童和青少年必须接受的学校教育。日本 规定，小学6年和中学3年。
しょうがっこう 小学校 Shoogakkoo	小学	
ちゅうがっこう 中学校 Chuugakkoo	中学	
こうとうがっこう こうこう 高等学校(高校) Kootoogakkoo[Kookoo]	高中	
じどうせいと 児童生徒 Jidooseito	学生	じどう しょうがっこう い 児童 = 小学校に行っている子ども せいと ちゅうがっこう こうこう い 生徒 = 中学校や高校に行っている子ども 儿童指上小学的学生。青少年指上中学和高中的学生。
ほごしゃ 保護者 Hogosha	家长	

2. **就学手続き** 就学手续

にゅうがく 入学 Nyuugaku	入学	
へんにゅうがく 編入学 Hennyuugaku	转入学	にゅうがく じまいがい がっこう はい 「入学」の時期以外に学校に入ること 指「入学」时期以外的入学

3. **学校生活** 学校生活

しゅうだんとうこう 集団登校 Shuudantookoo	集体上学	あんぜん こどもが いっしょ がっこう い 安全のため、子どもと一緒に学校へ行くこと 为了安全，指学生一起上学。
とうこうはん 登校班 Tookoohan	集体上学小组	しゅうだんとうこう いっしょ がっこう い 集団登校と一緒に学校へ行くグループ 集体上学小组。

ちこく 遅刻 Chikoku	迟到	
しゅっせき 出席 Shusseki	出席	
けっせき 欠席 Kesseki	缺席	
じゅぎょう 授業 Jugyoo	上课	
きゅうしょく 給食 Kyuushoku	学校供应午餐	がっこう べんきょう じかん 学校で勉強する時間 指在学校的學習。
べんとう 弁当 Bentoo	盒饭	
そうじ 掃除 Sooji	扫除	
ぶかつどう ぶかつ 部活動(部活・クラブ) Bukatsudoo [Bukatsu][Kurabu]	课外活动	じゅぎょう あと がっこう 授業の後、学校でスポーツや音楽などをするこ 指放学后，在学校做运动，学音乐等。
しゅくだい 宿題 Shukudai	作业	
にゅうがくしき 入学式 Nyuugakushiki	入学仪式	
しぎょうしき 始業式 Shigyooshiki	开学典礼	
しゅうぎょうしき 終業式 Shuugyooshiki	学期结业式	
しゅうりょうしき 修了式 Shuuryooshiki	结业式	
そつぎょうしき 卒業式 Sotsugyooshiki	毕业典礼	にゅうがくしき そつぎょうしき ほごしや がっこう い しぎょうしき しゅうぎ 入学式と卒業式には、保護者も学校に行く。始業式・終業 うしき しゅうりょうしき こ 式・修了式は子どもだけが出る。 入学一仪式和毕业典礼需要家长参加，开学典礼，学期结 业式和结业式只需学生参加。
けんこうしんだん けんしん 健康診断(検診) Kenkooshindan [Kenshin]	健康诊断	

<small>しんたいけいそく しんたいそくてい</small> 身体計測(身体測定) Shintaikeisoku [Shintaisokutei]	身体測定	
<small>かていほうもん</small> 家庭訪問 Kateihoomon	家庭访问	
<small>こうがいがくしゅう えんそく</small> 校外学習・遠足 Koogaigakushuu/ Ensoku	校外学习 / 郊游	
<small>しゅうがくりょこう</small> 修学旅行 Shuugakuryokoo	修学旅行	
<small>じゅぎょうさんかん</small> 授業参観 Jugyoosankan	教学观摩	
<small>がっきゅうこんだんかい</small> 学級懇談会 Gakkyuukondankai	班级恳谈会	
<small>さんしゃめんだん</small> 三者面談 Sanshamendan	三者面谈	<small>にしゃめんだん ほごしゃ せんせい ふたり はな</small> 二者面談は 保護者と先生が2人で話す 二者面谈指家长和老师两个人谈话。
<small>なつやす</small> 夏休み Natsuyasumi	暑假	
<small>ふゆやす</small> 冬休み Fuyuyasumi	寒假	
<small>はるやす</small> 春休み Haruyasumi	春假	
<small>うんどうかい</small> 運動会 Undookai	运动会	
<small>たいいくたいかい</small> 体育大会 Taiikutaikai	体育大会	
<small>がくしゅうはっぴようかい</small> 学習発表会 Gakushuuhappyookai	学习发表会	
<small>ぶんかさい</small> 文化祭 Bunkasai	文化节	<small>うんどうかい たいいくたいかい がくしゅうはっぴようかい ぶんかさい ほごしゃ</small> 運動会・体育大会・学習発表会・文化祭は、保護者もた くさん学校に見に行く。 召开运动会，体育大会，文化节时，很多家长前来观看。

4. いろいろな^{せいど}制度 各種制度

つうちひょう 通知票 Tsuuchihyoo	成绩单	
せいせき 成績 Seiseki	成绩	
テスト Tesuto	考试	
せいふく 制服 Seifuku	制服	
つうやく 通訳 Tsuuyaku	翻译	
ぴーていーえー PTA Piitiiee	家长教师联合会	
ほけん 保険 Hoken	保险	<p>もうしこみきん はら びょういん はら かね かえ 申込金を払っておくと、病院に払ったお金があとで返ってく る。学校の保険には「日本スポーツ振興センター『災害 共済 がっこう ほけん にほん しんこう さいがいきょうさい 給付』がある。</p> <p>预付保险金的话，支付医院的治疗费将全额归还。</p>
しゅうがくえんじょせいど 就学援助制度 Shuugakuenjoseido	就学援助制度	
がくどうほいく がくどう 学童保育(学童クラブ) Gakudoohoiku [Gakudookurabu]	学童保育	
ローマ字 Roomaji	罗马字	

制作・発行：公益財団法人 京都府国際センター(KPIC)

企画・制作協力：渡日・帰国青少年(児童・生徒)のための京都連絡会(ときめき)